



mento, eretta in parrocchia nel 1604, durante una visita del cardinale Federico Borromeo. In essa infatti, sin dalla sua costruzione, si radunavano gli iscritti per la recita del mattutino. Nel 1905 i Consiglieri della Confraternita decisero di dotare il campanile di un concertino di tre campane, commesso all'Onorevole Ditta Barigozzi di Milano e costato Lire italiane 1050 circa. Il nuovo concerto di campane venne benedetto dal Parroco don Francesco Basilico il 2 Febbraio 1905.

L'Oratorio fu sottoposta negli anni cinquanta del secolo scorso ad un primo restauro, voluto dal Parroco don Aldo Zecchin, durante il quale venne abbattuta la pericolante Cappella dell'Addolorata e la statua della Madonna in essa contenuta venne posta sull'Altare Maggiore. L'opera venne poi sostituita, per interessamento di don Lorenzo Cazzani, con la attuale, scolpita dagli artigiani gardenesi e in seguito se ne persero le tracce.

La facciata della chiesetta, intonacata con due lesene, guarda a meridione su di una ampia piazza che, prima dell'attuale sistemazione, era diventata la sede del Mercato, dopo che la comparsa delle macchine agricole moderne e la riduzione delle aree coltivate avevano reso obsoleta la grande Trebbiatrice (a machina dul bati) che nei mesi di Luglio e Agosto veniva ivi collocata.

Un secondo restauro, che ha conferito all'oratorio l'aspetto attuale, venne eseguito nel 1997, dal parroco don Eligio Genoni.

La Chiesa conserva ancora la struttura originale; la porta di ingresso immette in un vestibolo dal quale si accede al corpo della costruzione, formato da una navata unica di m. 11,50 x 6,30. Sulla parete interna del vestibolo si può ammirare una Via Crucis, incisione su rame dell'artista Rocco Silano, donata alla Chiesa nel 1999 dal "Club degli Intramontabili".

Lungo le pareti si aprono due nicchie con le statue lignee di s. Antonio Abate e di s. Domenico opere della fine dell'Ottocento dell'artista olgiatese Stefano Palma. In due altre nicchie, ai fianchi dell'arco che dà sul presbiterio, sono contenute una statua di San Gregorio Magno in vesti papali, opera dello stesso Palma, e una della Madonna Addolorata opera commissionata agli artigiani della val Gardena in sostituzione dell'originaria Madonna Addolorata andata perduta durante il restauro del 1957. A proposito di quest'ultima, che le immagini rimaste mostrano con la veste rossa, il velo azzurro, la corona sul capo e il cuore trafitto da sette pugnali, si dice che non fosse una statua con lavorazione delle sole parti a vista, ma che si trattasse dell'intero corpo muliebre che veniva rivestito dei paramenti con una cerimonia dalla quale venivano rigorosamente esclusi i maschi.

La decorazione della volta a cupola e dell'absi-

de a semitazza della zona dell'altare è stata rifatta durante l'ultimo restauro. Di buona fattura sono il disegno decorativo della volta e i tre medaglioni con le Virtù Teologali. A fianco dell'altare, rinnovato secondo le norme del nuovo Codice Canonico, sulla parete orientale si può ammirare lo strappo dell'affresco, raffigurante s. Ambrogio, opera di Biagio Bellotti recuperata dal distrutto oratorio dedicato al Santo, che sorgeva sulla strada per Castellanza.

Al centro della zona dell'altare si può ammirare l'opera più preziosa contenuta nella chiesa: una grande tela raffigurante San Gregorio attorniato dalle anime purganti che si ritiene uscita dalla scuola di Paolo Pagani (1665 -1716), un pittore operante a Milano tra la fine del 1600 e i primi anni del 1700. L'opera è stata restaurata nel 1982 da Ranieri Tenti.

Questa linda chiesetta difficilmente verrà nominata nelle guide turistiche di una regione come la nostra dove le opere d'arte di ogni genere abbondano fino a superare la possibilità di una catalogazione completa, tuttavia, a nostro parere, chi la giudicherà meritevole di una visita ne uscirà rasserenato dalla luminosa linearità e dalla toccante semplicità del suo interno.

ASSOCIAZIONI



## COMUNICATO STAMPA

Comune di Olgiate Olona

### STRAGE DI NASSIRYA

L'Amministrazione Comunale di Olgiate Olona si unisce al Papa nella più ferma condanna per questo nuovo atto di violenza terroristica nei confronti dei nostri carabinieri, soldati e civili, che aggiungendosi ad altri efferati gesti compiuti in quel tormentato paese, non ne aiuta la pacificazione e la ripresa.

L'impegno dei soldati italiani è un contributo cosciente e sofferto per la pace.

Vorremmo che in questo momento ci fosse il massimo di unità e di responsabilità nel nostro popolo e nei suoi capi, soprattutto nel rispetto verso chi ha perso la vita nell'adempimento generoso della missione di pace a cui era stato chiamato.

Eleviamo le nostre preghiere per le vittime ed invociamo conforto per i familiari ai quali ci sentiamo profondamente vicini in questo momento di grande dolore.

15/11/03

L'Amministrazione Comunale



ASSOCIAZIONI

# UNA CAMPIONESSA ITALIANA...AD OLGIATE



Siamo ancora noi, i genitori di Sabrina Galimberti, la neo campionessa italiana di ginnastica ritmica!

Infatti dal 22 al 25 maggio a Latina si sono svolti i Giochi Italiani delle Special Olympics; peccato che i mezzi di informazione non abbiano preso in considerazione questo evento ed abbiano pensato che non fosse "importante" farlo conoscere! E' stato invece meraviglioso vedere con quanto impegno e forza di volontà nel superare le evidenti difficoltà questi ragazzi hanno gareggiato. E lo hanno fatto non per la gloria e neanche tanto per vincere una medaglia, ma per puro spirito sportivo (detto nel vero significato della parola). Lasciamo raccontare a Sabrina stessa la sua esperienza. Prima però cogliamo l'occasione per ringraziare innanzitutto le sue insegnanti Alessandra e Chiara per la pazienza e l'impegno con cui seguono queste ragazze della "Castoro Sport", il presidente Angelo Fedeli e tutti i collaboratori. Un particolare ringraziamento anche al Comune di Olgiate Olona e alla Pro loco per aver permesso l'esibizione di queste atlete la sera del 1° giugno al parco in occasione del "Meeting delle Associazioni" e a tutti coloro che erano presenti ad applaudirle.

Ed ora la parola (o per meglio dire, la penna) a Sabrina.

Giovedì 22 maggio siamo partite per andare a Latina a partecipare ai 20° Giochi Nazionali Estivi delle Special Olympics di ritmica: è stata una bella vacanza! Insieme a me c'erano le mie amiche della "Castoro Sport", la nostra allenatrice Chiara, la mia mamma ed altri cinque genitori. Venerdì 23 maggio, alla mattina, abbiamo partecipato alla cerimonia di apertura dei Giochi. In tutto eravamo 80 atleti di tutte le regioni d'Italia per fare ritmica, ginnastica artistica e ginnastica

maschile. Siamo andati in una palestra grandissima fiera di ragazzi di ogni età e tutti ci applaudivano mentre facevamo la sfilata e facevano il tifo per noi. Poi un ragazzo di noi, con la fiaccola in mano, ha acceso il braciere e un altro ha letto il nostro giuramento: "Che io possa vincere, ma se non riuscissi che io possa tentare con tutte le mie forze". Io mi sono emozionata. Al pomeriggio ho eseguito l'esercizio a squadre con i quattro cerchi ed abbiamo vinto la medaglia d'oro. Alla sera siamo andati a divertirci in discoteca: ho ballato tantissimo con le mie amiche e ci siamo proprio divertite.

Sabato 24 maggio dovevo esibirmi io ed ho eseguito i miei esercizi facendo del mio meglio. Ho preso due medaglie d'argento per il secondo posto nell'esercizio a corpo libero e in quello con la palla e due medaglie d'oro per il primo posto nell'esercizio con il cerchio e in quello con il nastro: non ci potevo credere! Poi mi hanno dato un'altra medaglia d'oro perché sono stata l'atleta che ha avuto il punteggio più alto di tutte e così sono campionessa italiana di primo livello! Al pomeriggio ho gareggiato nelle finali, con le atlete più brave, ed ho vinto ancora due medaglie d'argento, una di bronzo e un quarto posto. Alla sera siamo andati tutti a cenare in un agriturismo.

Domenica 25 maggio, ultimo giorno, ci sono state le gare a squadre miste; ogni squadra era formata da atleti di tutte le società. Il mio gruppo si è classificato al quinto posto. E' stato bello perché così ho conosciuto ragazze e ragazzi di altre città.

Al pomeriggio siamo ripartite per tornare a casa con un bottino di 24 ori, 19 argenti e 19 bronzi: mica male!

*Tonelli Giuliana  
Galimberti Gian Paolo*

**ISTITUTI PARITARI**  
 **fevallotti**

**ESAMI in SEDE - BIENNI di RECUPERO**

Scuola Media - Liceo Scientifico Bilingue  
Ist. Prof. per i Servizi Alberghieri  
Ragioneria - Geometra

**GALLARATE - 0331.776368**  
**CASSANO M.go - 0331.200416**

**ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE**  
**Siai Marchetti**

Informatica - Elettronica e Tel.ni  
Piloti e Controllori di Volo  
Costruzioni Aeronautiche

**BUSTO ARSIZIO**  
**0331.639.333**

**Ad Olgiate Olona ci sono quattro nuovi "abitanti":** non li si troverà registrati all'ufficio dell'anagrafe e per essi non vale alcun "certificato di esistenza in vita"; però sono tra noi: tra chi abita ad Olgiate Olona e chi da Olgiate Olona si trova a transitare; sono quattro "presenze" che - in mezzo ad una rotatoria stradale o in un luogo pubblico del paese - si fanno notare e che con la loro presenza fanno trasformare la "velocità negativa" della disattenzione e della distrazione, che quasi sempre caratterizza le nostre attuali "esistenze" (in vita ?), in una "velocità positiva" dell'attenzione e della restituzione di quel tempo che troppo spesso sembra che ci rubi l'esistenza ed il gusto di vivere. Uno gli gira intorno, gli passa accanto, smette di guardare solo con gli occhi e pensa: ossia comincia a osservare, a vedere! Vi sembra poco? E poi, magari, ne parla in giro... Come sto facendo anch'io, scrivendone. Dunque, vediamo...

...queste quattro nuove "presenze" non sono elementi dell' "arredo urbano" (come un lampione stradale con un buon design o una fontana) né urbano "decoro" (un'aiuola ben progettata nella forma e nei colori stagionali): sono "sculture". Ma siccome ci sono diversi modi per essere una "scultura" bisogna subito chiarire che queste, molto diverse una dall'altra, sono "sculture" accomunate dal fatto di non essere l'imitazione di qualcosa di riconoscibile come un volto, una figura, un albero, un animale, ecc. ecc. Queste sono sculture che guidano l'immaginazione di chi le osserva verso l'essenza delle immagini che siamo abituati a vedere nella loro utile ed intuitiva apparenza (utile perché è vitale riconoscere e distinguere, per esempio, un uomo con la pistola da un uomo senza la pistola...). Inoltre, un altro aspetto che accomuna queste "sculture" è quello di non essere dei "monumenti", delle "statue" fatte per celebrare la memoria di un evento (i Caduti della Prima Guerra Mondiale...), di un personaggio storico (Garibaldi...) o di un Santo (San Padre Pio...); memoria e devozione possono ancora richiedere la riconoscibilità di ciò che viene ricordato e celebrato: ma tale non è la funzione imposta a queste quattro "sculture". Dopo il XX sec., tra l'altro, è anche possibile accumulare dei lavandini di scarto impilandoli in mezzo ad una piazza per farne una spiazzante ed ironica fontana: ma neppure a questa forma di creatività appartengono queste quattro "sculture" che non vogliono spiazzare proprio nessuno.

A questo punto mi pare di aver già detto molto, forse troppo, su cosa non sono e su ciò che potrebbero essere questi nuovi "abitatori" degli spazi pubblici e viabilistici giunti ad Olgiate Olona ma che in realtà sono qui per

"abitarci"; sarà invece utile aggiungere qualcosa su "come" sono fatti e su chi li ha fatti.

L'acqua è l'elemento che modella le forme del paesaggio; qui il paesaggio è stato modellato dai ghiacciai e dal fiume Olona; principalmente d'acqua sono fatti i nostri corpi e quelli di tutti gli organismi viventi; tra la scultura del 1979 scolpita nel marmo di Carrara da A.H. Albayati (Missan, Iraq, 1945) e la bronzea scultura dipinta di giallo del 1999 plasmata da Enzo Contini (Lonigo, Vicenza, 1945), c'è il getto d'acqua raccolto nella vasca di una fontana; e se, in questo "allineamento" scultoreo con la presenza dell'acqua al suo centro, lungo il corso della via Morelli, se la scultura di Albayati è una forma che rimanda a dei corpi pieni di vita, di acqua, quella di Contini ha le sembianze di tutto ciò che l'acqua modella su questa terra: dalle rocce alle montagne... Qualcosa di simile a ciò che Albayati suggerisce all'immaginazione con la sua opera, attinente più al mondo organico dei viventi che non a quello inorganico e minerale della geologia, è ravvisabile anche in quella scolpita anch'essa in un marmo carrarese dal polacco Tadeusz Koper (Lwow, 1913) e collocata di fronte alle Scuole Carducci al Buon Gesù; realizzata in lamine d'acciaio, invece, la geometria complessa modellata dal tedesco Ernest Jupp (Munster, 1948) e posta nelle adiacenze del campo sportivo comunale: tra questa scultura tutta mentale e le altre, c'è la stessa differenza esistente, per dirla in metafora, tra una sfera calcistica e l'erba sulla quale viene calciata...

Ma questi sono solo alcuni aspetti, quelli essenziali e ravvisabili da tutti con un pò d'attenzione e spirito d'osservazione, di tali "sculture": ciascuno, poi, potrà scoprirne altri; se il monumento di un re a cavallo, infatti, resta tale con il sole e con la pioggia, una scultura dipinta come quella di Enzo Contini muta con il mutare delle condizioni di luce; personalmente, assistendone alla posa in una mattina di sole ma ancora velata dalla foschia, dal fondo di un rettilineo essa mi si è mostrata come una luminosissima "favilla" staccatasi da chissà quale fuoco e sfarfallante a mezz'aria, sospesa sopra a quella sua base di rame: una cosa che nei dialetti di queste parti suona come vuràdiga, lughèra: una luce che vola...Poi, svanita la foschia, girandogli intorno, è diventata una roccia un pò particolare: cavata da una di quelle montagne spigolose dipinte da Giotto o affrescate dal Masolino da Panicale proprio qui vicino, sempre sulle rive dell'Olgiate Olona: a Castiglione.

Insomma, questi nuovi "abitanti" olgiateesi ce ne faranno vedere delle belle...

Maurizio Medaglia  
Naturalista e critico d'arte

**MASCETTI**

...anche  
per i tuoi regali  
di Natale

Liste Nozze per matrimoni e anniversari  
Porcellane - Ceramiche - Cristallerie  
Oggetti e suppellettili per la casa e per la tavola

Piazza Castegnate, 10 - 21053 Castellanza (Va) - Tel./Fax 0331 481900  
www.mascettistenozze.it

**Centro di Estetica  
Professionale**  
Centro abbronzatura



via gramsci, 12  
tel. 0331.375340  
21057 olgiate olona (va)

**BEAUTY ISLAND**



"W.D. Utopia II" (un pezzo unico in bronzo smaltato, 1.15x0.40x0,60 cm. base esclusa, 1999), è opera rappresentativa di un iter di ricerca principiato da Enzo Contini (Lonigo, Vicenza, 1945) dal 1979 in collaborazione con Vincenzo Agnetti e dall' '80 in piena autonomia, annoverabile a quella tendenza di respiro internazionale che la critica più avvertita ha codificato nei termini di "scultura concettuale" o "Nuova scultura": una tendenza linguisticamente trasversale ed impegnata nella ricerca di un costante e serrato confronto dialettico con gli spazi sociali, il cui obiettivo è il "gesto" scultoreo più che l'oggetto bloccato, "statuario" e monumentale. Tra i nomi di spicco di tale tendenza, autori della levatura di A. Caro (uno dei precursori della "Nuova scultura"), R. Deacon, S. Houshiary, A. Wilding e l'austriaco R. West, solo per restare tra quelli più in vista e generazionalmente coevi al Nostro.



Scultura in marmo bianco di Carrara, eseguita intorno all'anno 1971 di notevole impegno e rilevanza artistica, di grande dimensione (altezza cm. 200, larghezza cm. 32, lunghezza cm. 32+base di cm. 80xcm50xcm50) attribuita all'artista TADEUSZ KOPER nato a Lwow nel 1913, diplomatosi all'Accademia di Belle Arti di Cracovia nel 1936. ha eseguito mostre in variate nazioni Europee. Detta opera è a mio giudizio da stimare a 12.500 euro di valore.

Gallarate 10/05/03 Orlandi Luigi



Opera eseguita intorno all'anno 1980 dall'artista ERNEST JUPP, nato a Muster Germania nel 1948, opera da ritenere di notevole impegno e pregevole rilevanza artistica, rappresentante una sfera metallica vuota in lamine d'acciaio dal diametro di 180 cm. con aperture tonde. Detta opera è a mio giudizio da stimare intorno ai 10.000 euro di valore.

Gallarate 10/05/03 Orlandi Luigi



Scultura in marmo bianco di Carrara, eseguita intorno all'anno 1979 di notevole impegno e rilevanza estetica e di grandi dimensioni (h. cm. 290 base cm. 125, larghezza cm. 65) attribuita all'artista Ahmad Hassan Albayati, nato a Misan (Iraq) nel 1945 ivi diplomatosi all'Istituto Professionale d'Arte, docente di educazione artistica in varie scuole di Misan. Successivamente nella stessa città viene nominato Ispettore delle Belle Arti. Nel 1977 si trasferisce in Italia e nel 1981 si diploma all'Accademia di Belle Arti di Carrara. dal 1972 espone in personale e collettiva in Europa e Iraq. Detta opera è a mio giudizio da stimare attorno a 30.000 euro di valore.

Gallarate 10/05/2003 Orlandi Luigi



## PROTEZIONE CIVILE

ASSOCIAZIONI

Il Gruppo di Protezione Civile di Olgiate Olona, coordinato dal Sig. Provasi Tiziano, è composto da 38 volontari, di varia estrazione culturale e professionale, che dedicano gratuitamente parte del loro tempo ed attività di utilità sociale di varia natura. Operano sia a livello preventivo sia in situazioni di emergenza.

Le attività a livello preventivo, il cui esito è prontamente segnalato alle autorità competenti, riguardano principalmente:

- il costante monitoraggio del fiume Olona (livello dell'acqua in occasione di condizioni climatiche avverse, eventuale cedimento degli argini, presenza di alberi o di altro materiale che potrebbe creare problemi in caso di piogge abbondanti, ecc.);
- la sorveglianza dei parchi comunali e delle zone boschive a titolo di prevenzione ambientale;

Le attività in situazione di emergenza, verificatesi negli scorsi anni, hanno riguardato:

- le esondazioni del fiume Olona,
- l'allagamento di alcune abitazioni dovuto al collettore dei fiumi Rile e Tenore;
- incendi avvenuti in alcuni insediamenti produttivi.

Inoltre, su richiesta della Polizia Locale e delle Associazioni presenti nel territorio comunale, i volontari sono di supporto alle forze dell'ordine per problemi di viabilità e sono impegnati nella sorveglianza durante manifestazioni di vario tipo.

Le varie attività svolte con l'ausilio di mezzi e attrezzature specifiche acquistati dall'Amministrazione Comunale di Olgiate Olona, in base alle necessità segnalate.

Annualmente i volontari prevedono alla puli-

zia del monumento eretto in memoria della sciagura aerea accaduta nel territorio comunale.

La Protezione Civile olgiatese, fin dal 1995, svolge anche attività didattica presso le scuole con i "Cuccioli Ecologici".

Il Gruppo di Protezione Civile di Olgiate Olona fa parte di "Varese Zona 3", cui aderiscono 24 gruppi comunali tramite una convenzione approvata dalle Amministrazioni locali. "Varese Zona 3" è nata dalla necessità di poter gestire, con un maggior numero di volontari-di mezzi-di attrezzature, le emergenze che si potrebbero verificare nei territori dei Comuni aderenti.

A tal fine vengono organizzati, tra gli altri, i corsi di formazione per i nuovi volontari, corsi di primo soccorso, di antincendio boschivo e sono state organizzate delle esercitazioni con simulazione di situazioni di emergenza al fine di confrontare le professionalità esistenti tra i vari volontari e la capacità di coordinamento all'interno del proprio gruppo e tra i diversi gruppi partecipanti. Nel futuro saranno anche organizzati corsi di aggiornamento per i Coordinatori e corsi per la messa in sicurezza di luoghi infestati da vespe e calabroni.

Tutte queste attività, è bene ribadire, sono svolte volontariamente e gratuitamente e possono essere quantificate in oltre 3.000 ore annue.

La sede della Protezione Civile di Olgiate Olona, sita in via L. Greppi n. 4 è aperta, per informazioni ed eventuali adesioni, tutti i martedì dalle ore 21.00.

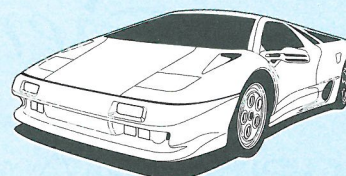


Dal 1951

# Carrozzeria Bustese

di Moretti L. & R. s.a.s.

- *auto cortesia (gratuita)* • *soccorso stradale*
- *riparazioni in convenzione assicurativa*
- *garanzia ppg a vita sulle prestazioni della verniciatura*



**Busto Arsizio - Via delle Mimose, 11 - Tel. e Fax 0331/634.556**



SPORT

# TIRO A SEGNO NAZIONALE

SEZIONE DI BUSTO ARSIZIO - FONDATA IL 23-12-1883

MEDAGLIA D'ORO DI BENEMERENZA U.I.T.S. 1998

STELLA DI BRONZO AL MERITO SPORTIVO C.O.N.I. 1998

Nata il 23 dicembre del 1883, la società Mandamentale di Tiro a Segno di Busto Arsizio, oggi Sezione di Tiro a Segno Nazionale, è una delle società più vecchie della città, e assolve, senza fini di lucro, i compiti istituzionali e sportivi dell'Unione Italiana Tiro a Segno in ambito territoriale.

Tra gli attuali obiettivi primari del T.S.N., di cui è presidente Lazzaro Mandelli, vi è quello di stimolare i giovani dai 10 ai 16 anni e indirizzarli senza timore verso uno sport che viene spesso e volentieri mal visto dall'opinione pubblica solo perché vengono utilizzate armi.

Sono frequenti, infatti, le critiche e le accuse da parte dei non addetti al settore verso lo sport del tiro a segno e verso chi rilascia le licenze di porto d'armi, ma in realtà, ci dice Davide Mandelli, consigliere della Società, "c'è molta disinformazione perché non è uno sport pericoloso e, soprattutto, perché le licenze non sono affatto così facili da ottenere come dice la gente, creando inutili allarmismi".

Per quanto riguarda i giovani, le iscrizioni sono possibili a partire dal decimo anno di età, ovviamente con il consenso dei genitori o di chi ne fa le veci, e solo se in possesso dei requisiti morali e fisici necessari.

E' da mettere in chiaro che ai ragazzi dai 10 ai 14 anni è inibito l'uso di armi da fuoco, e sia in competizione che in allenamento possono adoperare esclusivamente attrezzi ad aria compressa.

Le specialità sportive praticate, che hanno luogo negli stand di 25 e 10 metri a disposizione della Sezione, sono: pistola e carabina a 10 metri, pistola standard, pistola sportiva e pistola Grosso Calibro.

A fianco dell'attività sportiva, che sta facendo collezionare al T.S.N. una serie positiva di successi, vi è anche l'attività istituzionale, che consiste in corsi di tiro, organizzati e curati da tecnici qualificati U.I.T.S. E C.O.N.I. per guardie giurate e forze dell'ordine.

Tra gli impegni della società, in programma presso l'impianto di Busto Arsizio è doveroso segnalare il Torneo Lombardo 2003 svoltosi i giorni 15 e 16 novembre, che ha visto circa 230 partecipanti, e la gara federale con armi ad aria compressa nei primi mesi del 2004, che segnerà 500 partecipanti circa.

Anche quello trascorso è stato, però, un mese di manifestazioni, in primis il Torneo delle regioni svoltosi a Milano, che per il terzo anno consecutivo è stato vinto dalla regione Lombardia,

## "LA PRIMA SCELTA"

s.a.s.

di Franco & C.

*Carni • Salumi • Formaggi*

**Su richiesta**

**si confezionano CESTI NATALIZI**



21057 OLGIATE OLONA (VA) - Via Isonzo, 1 Tel. 0331.640312

# CED Service

autorizzato CAF

ELABORAZIONE DATI

CONTABILITA' GENERALE

AMMINISTRAZIONE IMMOBILI

GESTIONE IVA

DICHIARAZIONI FISCALI

PAGHE E CONTRIBUTI

SI COMPILANO MODELLI 730

21052 Busto Arsizio - VA - P.zza Garibaldi, 1 Tel./Fax 0331.677593



che vanta nel proprio organico due ragazzi provenienti dal Tiro a Segno Nazionale di Busto Arsizio, vale a dire Marco Benetti e Mattia Raducci; per secondo, il 28 settembre scorso, invece si è tenuto uno stage di tiro promozionale aperto ai soli ragazzi 10/16 anni della Regione Lombardia, dove hanno potuto comprendere tecniche di tiro da parte di istruttori qualificati del Comitato Regionale UITS Lombardia.

Per iscriversi alla Sezione basta rivolgersi presso la Segreteria in sede, gli orari sono: giovedì dalle 20.30 alle 22.00, sabato dalle 14.00 alle 18.00 e domenica dalle 9.00 alle 12.00, a disposizione anche on-line sempre aggiornato <http://www.tsnbusto.com>

**POLIGONO:** via Unità d'Italia, 92  
OLGIATE OLONA - Tel/Fax 0331.626133

## SPORT



• Per memoria, il sedime del poligono parla insiste sul territorio comunale di Olgiate Olona dal 1883. L'attività sportiva sin qui svolta sempre in linea con i valori morali e sociali ispirati dal CONI e previsti dall'Unione Italiana Tiro a Segno. In particolare, nel corso degli ultimi anni e solo per citare alcuni esempi, sono stati conseguiti i seguenti risultati:

- Medaglia d'oro di benemerenzza UITS 1998.
- Stella di bronzo al merito sportivo CONI 1998.
- Qualificazione ai Campionati Italiani 1999 e del Sig. Iseni Giorgio nella specialità pistola a metri 10 categoria Senior.
- Qualificazione ai Campionati Italiani 2000 del Sig. Dominici Maurizio nella specialità pistola a metri 10 categoria Senior e del Sig. Iseni Giorgio nella specialità a 50 metri pistola libera.
- 1° Classificato ai campionati Italiani 2002 il Sig. Benetti Marco nella specialità pistola a metri 10, categoria Allievi.
- Convocazione dei Sig. Benetti Marco e Raducci Mattia, quali componenti della sezione Lombardia al Trofeo delle Regioni 2002, gara a livello nazionale categorie Allievi.
- Convocazione dei Sig. Benetti Marco e Raducci Mattia, quali componenti della sezione lombarda, al Trofeo delle Regioni 2003 categoria Allievi.
- Inoltre, al fine di estendere sempre di più la

penetrazione dello sport del tiro a segno nel tessuto sociale locale, la Società si è specificatamente impegnata rivolgendosi in particolare modo verso il mondo dei più giovani e realizzando nel corso del 1992 una struttura ad hoc, completamente dedicata al tiro ad aria compresa con 20 linee di tiro (sia per pistola che per carabina). Tale struttura, considerate le intrinseche caratteristiche tecniche e la grande flessibilità del compound, è regolarmente utilizzata dal Comitato Regionale UITS della Lombardia per stage di promozione e gare regionali/federali.

- Attualmente, inoltre, il poligono annovera quali utenti/clienti speciali le seguenti amministrazioni militari/locali/private:
  - Comando di Corpo d'Arma NATO NRDC-IT di Solbiate Olona.
  - Comando POLIZIA LOCALE Olgiate Olona.
  - Comando POLIZIA LOCALE Busto Arsizio.
  - Comando POLIZIA LOCALE Marnate.
  - Istituto Bustese di Vigilanza.
  - Istituto di vigilanza IVRI.
- In tale ambito, questo tiro a segno è altresì istituzionalmente deputato alle certificazioni di idoneità al maneggio delle armi da fuoco previste dalle vigenti norme per il rilascio di tutte le specifiche autorizzazioni di polizia.



OLGIATE OLONA  
Via Ing.G.Tovo, 20

0331 629105

[www.cacciaservices.it](http://www.cacciaservices.it)  
[info:caccia.services@tin.it](mailto:info:caccia.services@tin.it)



SPORT



# TIP TAP DANCE

Centinaia di bambine e ragazze sono passate nei quasi venti anni di attività nella Scuola di Danza di Antonella Colombo. Danza Classica, Jazz, Moderna, Contemporanea. Queste sono le materie che si insegnano nella scuola. L'insegnamento non è solo finalizzato alle ore spese in palestra; ormai da qualche anno la Scuola partecipa a spettacoli, rassegne, concorsi a livello nazionale ed internazionale e a stages estivi.

Da alcuni anni ad esempio Antonella Colombo porta le sue ragazze ad alcuni concorsi Nazionali ed internazionali come "AGON" di Torino. Qui, dopo il sesto posto assoluto del 1997, nel 1998 la Scuola di Danza si è classificata terza.

Nel mese di giugno del 1998 la Scuola di Danza "Tip Tap Dance", in collaborazione con la Provincia di Varese e con la Pro Loco di Cairate organizza la Rassegna "Monastero di Danza" all'interno della suggestiva cornice del Monastero di Cairate alla quale partecipano svariate scuole della provincia di Varese e di Milano.

Il 2000 è un anno di grandi successi per la Scuola di Danza. Al concorso nazionale "AGON COREOGRAFIA" che si tiene ogni anno a Torino, la compagnia ha ottenuto il primo posto assoluto con "DOING", una coreografia di danza contemporanea. Il Concorso "AGON" è sicuramente uno dei più importanti. Il verdetto è stato emanato da una giuria di ballerini, coreografi e critici a livello nazionale, tra cui Vittoria Ottolenghi, in assoluto uno dei critici italiani di danza più importanti. Proprio Vittoria Ottolenghi alla fine dei due giorni di corso si è voluta congratulare personalmente con la coreografa e direttrice della Scuola.

Nel luglio 2000 la Scuola partecipa a Savignano in Piemonte alla serata di Gala "Un coreografo per il 2000", dove si esibiscono i migliori pezzi selezionati nei vari concorsi nazionali degli ultimi anni e dove si classificano al secondo posto come miglior coreografia del 2000.

La coreografia "STRAP" ha partecipato al Concorso Coreografico "AGON 2001" di Torino ed è stato premiato con una menzione speciale come balletto più creativo, innovativo e per la sua originalità nel connubio tra musica e suoni. Così la Scuola di Danza "TIP TAP DANCE" vince per il secondo anno consecutivo un premio di grande importanza a livello nazionale.

Questo riconoscimento permette al gruppo vincitore di "AGON 2001" di partecipare al master Class di danza Contemporanea della Compagnia "TRANSITIONS DANCE COMPANI - LABAN CENTRE LONDON" per la prima volta in Italia a Vignale Monferrato.

Nel 2002 la Scuola ha partecipato al Concorso Internazionale Città di Perugia dove ha presentato il lavoro dal titolo "FLEX SPACE"; sempre nello stesso anno al Teatro Giuditta Pasta di Saronno ha vinto il premio assoluto (categoria Scuole di Danza) per la miglior coreografia al Concorso Coreografico sul tema della Multiculturalità con il balletto "VOC!"; inoltre il gruppo balla con successo alla "Vetrina Coreografica" del luglio 2002 a Saronno dove si esibisce alla pari di professionisti del mondo della danza.

Nel 2003 la Scuola partecipa al Concorso Internazionale Città di Perugia che straordinariamente si è svolto nella magnifica cornice di Spoleto dove ha presentato il nuovo lavoro dal titolo "SPIRITI ERRANTI". da due anni continua anche la collaborazione tra Antonella Colombo e il Teatro Sociale di Busto Arsizio con la Dottoressa Delia Caielli. Collaborazione in alcuni spettacoli come "Bambole non c'è una lira!" o per le serate letterarie dove si fondono recitazione e danza.

Dal mese di novembre 2003 Antonella Colombo tiene corsi di Danza Contemporanea anche al Liceo Artistico di Busto Arsizio e nello scorso anno ha collaborato con la Scuola Elementare "N. Tomaseo" di Busto.

Continua Così, con grandi soddisfazioni personali e del gruppo, il lavoro dell'insegnante. Un lavoro che vede la Scuola di Danza entrare nel secondo decennio di attività e che ha portato tante bambine e tante ragazze ad assimilare le tecniche della Danza Classica, Jazz, Contemporanea. Così Antonella Colombo si divide tra l'insegnamento della Danza alle bambine dai quattro anni in su fino alla preparazione delle ragazze per i Concorsi a livello Nazionale.

La scuola di danza "TIP TAP DANCE" si trova ad Olgiate Olona in via E. Toti 8/bis. per informazioni: tel. 0331.625519, cell. 338.7512736

La Scuola ha anche un proprio sito internet: <http://utenti.tripod.it/temptapdance/htm> dove si potranno reperire informazioni sulla "TIP TAP DANCE" ma anche sul mondo dell'arte della Danza.

**Scuola di Danza**

**"Tip Tap Dance"**

*Insegnante e Direttrice Antonella Colombo*

**ANNO DIDATTICO 2003/2004**

**Sono aperte le iscrizioni ai corsi del nuovo anno didattico**

**CORSI ATTUALMENTE PREVISTI**

- Danza Classica, Contemporanea, Jazz, Propedeutica alla danza.
- Danza Moderna per adulti.
- "Passo a due"
- Balli Latino Americano
- Nuovo corso di HIP-HOP

Via E. Toti, 8 bis - OLGIATE OLONA (VA) - Tel. 0331.625519 - Cell. 338.7512736  
e-mail: [temptapdance@hotmail.com](mailto:temptapdance@hotmail.com) - Sito Internet: <http://utenti.tripod.it/temptapdance/htm>





# IL COMPLESSO CHIMICO DI CASTELLANZA APRE ALLA CITTADINANZA

ATTUALITA'

Nella giornata di domenica 12 ottobre i cittadini di Castellanza, di Olgiate Olona e dei comuni limitrofi hanno potuto visitare il noto sito industriale di Corso Sempione, complesso che ospita due multinazionali chimiche produttive leader di mercato Agrolinz Melamine International Italia (AMI) e Perstorp. A questa quarta edizione dell'iniziativa, denominata Fabbriche Aperte, hanno partecipato anche Siemens e TMC, aziende partner di AMI rispettivamente per quanto riguarda la manutenzione impianti e la logistica

Scopo dell'evento, organizzato in collaborazione con Federchimica è presentare la realtà degli impianti e dei prodotti ed il loro importante contributo alla qualità della vita, nonché tutte le salvaguardie adottate per l'ambiente, la sicurezza industriale e la salute

In sintesi, tramite filmati, gadget, opuscoli e una visita guidata ai reparti produttivi, i visitatori hanno potuto conoscere da vicino il lavoro che ogni giorno è realizzato per perseguire concretamente e con determinazione l'obiettivo irrinunciabile di uno sviluppo sostenibile, che salvaguardi la salute e la sicurezza del territorio e dei suoi cittadini senza dimenticare la prosperità economica dell'azienda e dei propri collaboratori.

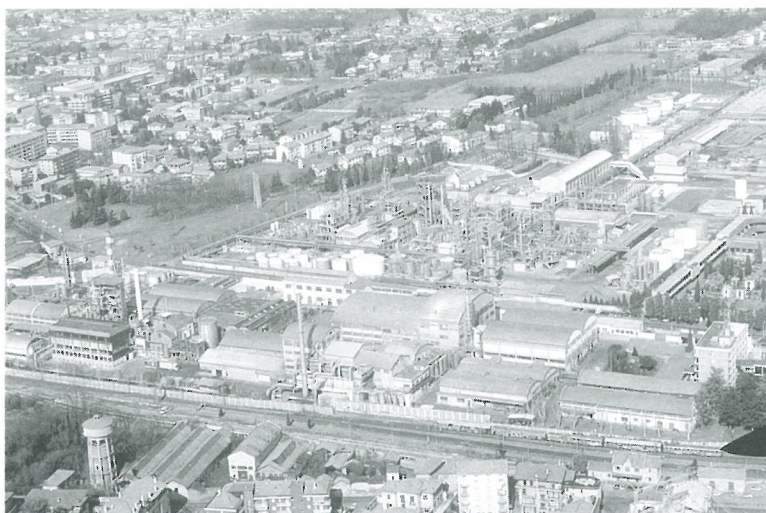
La giornata di apertura al pubblico è stata preceduta sabato 11 ottobre da una conferenza stampa ed una visita dedicata ad

autorità locali, tra cui il Sindaco di Olgiate Olona Valerio Mola ed il Sindaco di Castellanza Livio Frigoli accompagnati dai rispettivi Assessori e Consiglieri comunali, esponenti dei corpi di Sicurezza, operatori nell'ambito della sicurezza ambientale ed igiene sul lavoro, oltre a numerosi rappresentanti della stampa locale e specializzata.

In questa occasione i dirigenti di Agrolinz Melamine International e Perstorp hanno illustrato l'attività, analizzando le prospettive di sviluppo ed il rapporto con il territorio circostante.

Ne è emersa la fotografia di due aziende fortemente impegnate a sviluppare gli impianti per rafforzare la produzione e conquistare nuove fasce di mercato.

Se ingenti e continui sono stati gli interventi operanti per migliorare i processi produttivi, non da meno sono stati anche gli investimenti per la riduzione dello sfruttamento delle ri-



**ACTIVA**  
IMMOBILIARE

di Lualdi Cristina

**PERIZIE GRATUITE**

Via V. Veneto, 18 - 21057 OLGIATE OLONA

**Tel.-Fax 0331.379076**

**OLGIATE OLONA**

**Centro.** Recentissimo attico su due livelli di 4 locali e doppi servizi, box doppio, posto auto e cantina. € 274.000 tratt.

**OLGIATE OLONA**

**Centro.** Appartamento di 2/3 locali, balcone e cantina. Libero 12/04 € 80.000 tratt.

**OLGIATE OLONA**

**Nuova bifamiliare** in fase di ultimazione di 4 locali, servizi, box doppio, lavanderia, giardino. € 295.000 a porzione.

**OLGIATE OLONA**

**Gerbone.** Prenotasi villa singola su due livelli di 4 locali e servizi, giardino, portico, box doppio, lavanderia. Da € 395.000.



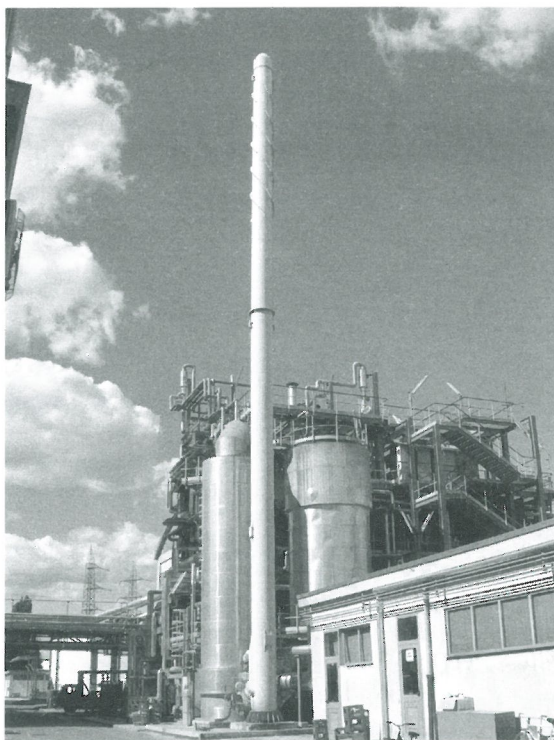
## ATTUALITA'

sorse naturali e la minimizzazione degli impatti ambientali ad ogni livello. I dati sono molto chiari: abbattimento delle sostanze gassose, depurazione di ogni tipo di affluenti, depurazione delle acque tramite un proprio impianto biologico fin dal 1999, allacciamento al nuovissimo depuratore di Olgiate Olona.

L'impegno su questo fronte è testimoniato dagli investimenti per il recupero e riciclo delle sostanze azotate dalle acque madri della melamina, in modo da ridurre il tenore degli azotati nei reflui di scarico: entro la fine del 2003 questo sistema sarà ulteriormente mi-



Palazzina A sede degli uffici di AMI Italia e Perstorp



impianto per la produzione di melamina

gliorato, con un impianto di nano e ultra filtrazione, che consentirà una riduzione del 50% del contenuto di azotati scaricati. Per quanto riguarda la possibilità di disturbo a causa di rumore sono state posizionate delle pareti insonorizzanti con una riduzione della rumorosità verso l'esterno del 50%. Si è lavorato molto anche nella riduzione del rischio connesso con la presenza di ammoniaca, riducendo gli stoccaggi presenti di oltre il 70%. Ciò si è tradotto nella riduzione del raggio di rischio dal serbatoio dell'ammoniaca da 1.350 a 400 metri circa tra il 1998 ed oggi. Un dato di estrema importanza per la cittadinanza castellanese, certificato dal documento sui Rischi di Incidente Rilevante (RIR) prodotto dall'équipe di tecnici chiamati dal Comune di Castellanza a verificare l'attuale situazione. L'impegno delle aziende del sito chimico comunque non si ferma; l'obiettivo a breve termine è quello di azzerare il rischio esterno al complesso industriale. Tutto questo nella convinzione che il futuro della chimica sia per quelle società che sapranno fare una chimica "pulita e sicura".

**Impresa di Pulizie**

Olgiate olona

# Roncato

## Uffici e Condomini

via Verbano 30 - Tel. 0331/375937



## CORSO DI GRAFOLOGIA

*a cura di M. Giovanna Morlacchi*

con il patrocinio del Comune di Olgiate Olona

Il corso si terrà presso la sede di Via L. Greppi, 4, in Olgiate Olona, nel periodo Febbraio - Aprile 2004 e sarà articolato in 10 lezioni di 2 ore ciascuna.

Giorno ed orario: GIOVEDÌ dalle ore 20.30 alle ore 22.30.

### PROGRAMMA DI MASSIMA:

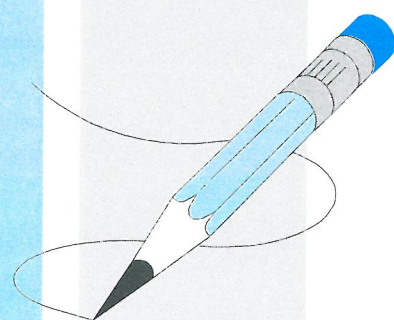
- La Grafologia, scienza a servizio dell'uomo
- I settori di applicazione
- il metodo grafologico di G. Moretti
- Categorie grafiche e segni grafologici
- L 'esame grafologico
- Esercitazioni pratiche

N° partecipanti: min. 10 - max 15 persone.

Costo del corso: e 70,00. Costo del materiale: e 11,00.

Le iscrizioni si ricevono da lunedì a venerdì; ore 15.30-19.00, fino al 16 gennaio 2004, presso: Julius informatica, via B. Melzi, 13, Legnano.  
Tel e Fax 0331/453964.

CULTURA  
e  
TEMPO LIBERO







**centro  
arredamento  
bagno**  
di ROLFI S. & C. S.A.S.





- Forniture idrotermo sanitarie
- Mobili per bagno su misura
- Vasche idromassaggio

*Magazzino ingrosso e vendita al pubblico:*  
20025 LEGNANO - Via A. Volta, 141 - Tel. 0331.545179  
*Show Room:*  
20025 LEGNANO - Via B. Melzi, 141 - Tel. 0331.593288

- Box doccia - Saune
- Rubinetterie - Scaldabagni
- Irrigazioni

**RICAMBI ORIGINALI**



## I° CONCORSO INTERNAZIONALE DI ORGANO "FRATELLI BERNASCONI"

Il successo della prima Rassegna Organistica ha confermato la bontà dell'iniziativa, tanto che si è pensato di ripeterla in modo da renderla un appuntamento tradizionale per Olgiate.

La serata inaugurale è anche la conclusione del Concorso Organistico Internazionale, che porta l'organo della Chiesa dei SS. Stefano e Lorenzo a una più vasta notorietà.

Come nella precedente rassegna, anche in questa si è voluto presentare un concerto di non abituale ascolto inserendo un appuntamento omusicale con organo e orchestra.

Si ringrazia per la sensibilità e disponibilità dimostrate il parroco don Eligio Genoni, il Sindaco sig. Valerio Mola e l'Idea Verde S.p.a. che con il suo generoso contributo ha reso possibile questa iniziativa.

Sergio Paolini

Nei giorni 8,9 e 10 ottobre si è tenuto ad Olgiate Olona (Varese) il 1° Concorso Internazionale di Organo organizzato dall'Ente Concerti Castello di Belveglio (AT) in collaborazione con il Comune di Olgiate Olona. Hanno fatto parte della giuria il M° Carlo Florindo Semini (Svizzera) che ha presieduto la Giuria, i maestri Arturo Sacchetti, Marlaena Kessick (U.S.A.), Till Aly (Germania), Sergio Paolini, Renato Zanfini, Helmut Hunger (Svizzera).

Ideato per presentare al pubblico il recente restauro dell'organo dei Fratelli Bernasconi (2° metà dell'800) sito nella Chiesa SS. Stefano e Lorenzo di Olgiate, il Concorso ha premiato con diplomi e preziose medaglie offerte dal Comune di Olgiate i seguenti partecipanti: organo solista: 1° premio FABIO RE di Pavia, 2° premio ex equo CARLO BENATTI e MARIO CIPHERI, 3° premio PIERGINO MAURELLI; per la categoria organo e strumento a fiato il 1° premio al DUO STEFANO LIGORATTI/DEBORAH BELLOMO (flauto), e per la categoria organo e voce, 2° premio a CARLO BENATTI e MARGHERITA TURRA (soprano). Un folto pubblico ha ascoltato il concerto dei musicisti premiati la sera del 10 ottobre nella Chiesa SS. Stefano e Lorenzo di Olgiate che hanno eseguito musiche di Padre Davide da Bergamo, Carlo Andrea Gambini, G.F. Haendel e G.B. Pergolesi. Presenti alla manifestazione il Sindaco e l'Assessore del Comune di Olgiate, Parroco e altre autorità.

Prof.ssa Marlaena Kessick  
Consigliere delegato

Sponsor della manifestazione  
MONOLO CASE e CEDIL

SOLI DEO GLORIA  
F. S.  
Bach

### 2<sup>a</sup> Rassegna Organistica

2003

Venerdì 10 ottobre, ore 21.00

Serata di Gala  
Premiazione e concerto dei vincitori del  
1° concorso Internazionale di Organo "Fratelli Bernasconi"

Venerdì 17 ottobre, ore 21.15

organista MARIO DUELLA  
Concerto della rassegna provinciale "Antichi organi patrimonio d'Europa"

Venerdì 24 ottobre, ore 21.15

organista MARIO VERDICCHIO

Venerdì 31 ottobre, ore 21.15

orchestra I SOLISTI DI ASTI  
direttore MARLAENA KESSICK  
organista SERGIO PAOLINI  
oboista PIETRO CORNA

Chiesa Parrocchiale SS. Stefano e Lorenzo, Olgiate Olona

INGRESSO LIBERO

DA STACCARE E CONSEGNARE ALL'UFFICIO  
CULTURA, UFF. RELAZIONI COL PUBBLICO O  
BIBLIOTECA, PER IL RITIRO DI UN CD REGI-  
STRATO DAL VIVO IN OCCASIONE DELLA 2<sup>a</sup>  
RASSEGNA ORGANISTICA SVOLTASI NELLA  
CHIESA DI S. STEFANO



**CULTURA  
&  
TEMPO LIBERO**

*Associazione Amici del Presepe Olgiate Olona*

## 17<sup>A</sup> EDIZIONE DEL "PRESEPE OGGI"

Nel 1987 nasceva l'associazione "Amici del Presepe" con lo scopo di far rivivere vecchie tradizioni.

Percorrendo la strada sicuramente più impegnativa, ma nello stesso tempo stimolante, della cultura e dell'arte propone in un modo diverso quei valori sempre più importanti della fratellanza e della generosità che il momento del Natale racchiude in sé.

Non dunque solo una bellissima creazione artistica ma anche il tentativo di comunicare dei valori.

Il Comune di Olgiate Olona oltre a dare il patrocinio, mette a disposizione dell'Associazione la chiesa dei Santi innocenti sita nel parco di Villa Gonzaga.

E' tradizione che il gruppo di amici realizzi un presepe a grandezza naturale all'interno dell'edificio sacro.

La chiesa viene completamente svuotata e quindi si procede alla costruzione degli scenari, con idee sempre nuove, che rievocano il luogo della nascita di Gesù senza trascurare di comunicare ai visitatori un messaggio di

fede.

Una cosa che ha sempre stupito i visitatori nel corso di questi anni è la minuziosa ricostruzione di case, piazze, vie, ruscelli e l'attenzione al particolare in un presepe di così vaste dimensioni (250 mq. di superficie rendono la rappresentazione sacra di Olgiate Olona una delle più grandi in Italia al coperto).

Il presepe è realizzato con la collaborazione, oltre che dei soci, anche amici muratori, falegnami, imbianchini, elettricisti, sarte ecc..

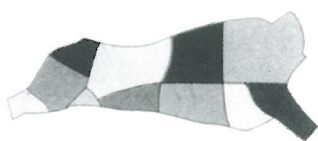
Il presepe sarà aperto al pubblico dal 25/12/2003 al 11/01/2004.

Giorni festivi - dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e dalle ore 15.00 alle 19.00

Giorni feriali - dalle ore 15.00 alle ore 17.00

Il ricavato della manifestazione, visitata ogni anno da quasi quattro mila persone, viene gestito dal gruppo a scopo benefico.

*Il Presidente  
Albè Alberto*



### Punto Carni Fresche

*di Fulvio Mombelli*

VENDITA CARNI • BOVINE • EQUINE • SUINE  
DI MACELLAZIONE PROPRIA • SALUMERIA • FORMAGGI

**21054 FAGNANO OLONA - Via Marconi, 60 - tel. 0331.610.284**

## Vita e Luce



**L'UNICA CHE VI OFFRE:**

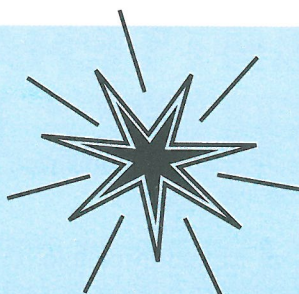
- Assistenza anche per poche ore nell'arco della giornata.
- Assistenza giornaliera nei festivi e durante le ferie estive.
- Massima libertà per voi e massima sicurezza per i vostri cari.

- Assistenza domiciliare o ospedaliera
- Assistenza per malattie invalidanti, traumatiche, disabilità;
- Assistenza ausiliaria 24 ore su 24.

*Via Daniele Crespi, 3 - 21052 BUSTO ARSIZIO (VA)  
Telefono 389.9776.881 - tel / fax 0331.321.425*



ASSOCIAZIONE  
AMICI DEL PRESEPE  
OLGIATE OLONA



Con il patrocinio del  
COMUNE di  
OLGIATE OLONA

Nell'ambito della 17<sup>a</sup> edizione del "PRESEPE OGGI" presenta:

# **SESTO CONCORSO PRESEPI**

## **MODALITA' DI PARTECIPAZIONE**

- La partecipazione è aperta a tutti
- I presepi potranno essere eseguiti con qualsiasi tecnica e tipo di materiale
- Per ragioni organizzative coloro che intendono partecipare sono invitati a segnalare nome e cognome e le dimensioni del loro presepe presso:  
GIANNI 0331 649 644 - GIANFRANCO 0331 640 577
- Ogni lavoro deve riportare nome, cognome, indirizzo e un recapito telefonico
- Tutti i lavori verranno esposti presso il Teatrino di villa GONZAGA - Olgiate Olona
- I lavori saranno giudicati dai visitatori con una scheda distribuita all'ingresso

## **AL MIGLIOR LAVORO A GIUDIZIO DEL PUBBLICO**

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| - CAT. AMATORI DI OGNI ETA'        | "COMETA D'ORO" 18 KT.                          |
| - CAT. I° CICLO SCUOLE ELEMENTARI  | "ATTESTATO E LIBRI"                            |
| - CAT. II° CICLO SCUOLE ELEMENTARI | "ATTESTATO E LIBRI"                            |
| - CAT. SCUOLE MEDIE                | "ATTESTATO E PREMI AL 1°-2°-3° CLASSIFICATO/A" |

**ED ALTRI NUMEROSI PREMI PER I PARTECIPANTI**

Premiazioni Martedì 6 gennaio 2004 alle ore 16.00 presso mostra

**ORARI DI APERTURA MOSTRA:** dal 25/12/2003 al 11/01/2004

Giorni Festivi dalle ore 10.00 alle ore 15.00 alle ore 19.00

Giorni Feriali dalle ore 15.00 alle ore 17.00

I lavori dovranno essere consegnati presso il "Teatrino di villa Gonzaga" - OLGIATE OLONA  
Via L. Geppi n. 4 - nel giorno di Venerdì 19 Dicembre 2003 dalle 10.00 alle ore 20.00



## LA NOSTRA POSTA

# LETTERA APERTA

Sig. Sindaco, Sig. Assessori, Sig. Consiglieri, Amministrazione Pubblica Tutta

Di giorno in giorno, di ciotolo in ciotolo, di lastra in lastra, mi accorgo di quello che sarà ad opera ultimata quella che io definisco Strada Salotto, che resterà il paese dove abito, sempre più vicino alle grandi o piccole esigenze dei Cittadini.

Altre Opere di arredo Urbano sono state eseguite dall'attuale Amministrazione, per esempio:

Il riconquistato Sagrato della Chiesa SS. Stefano e Lorenzo.

La cosiddetta rotonda fontana a zampillo grande, che migliora e rende più disciplinato e sicuro il traffico.

Il rinnovato Circolo COOP. Giuseppe Verdi. Il rinnovato Monumento ai Caduti della Guerra.

Il Monumento All'Alpino.

Tutta la Piazza con fontana sita di fronte alla Chiesa SS. Gregorio.

Lo specchio d'acqua - Laghetto - con tanto di pesciolini Rossi situato nel parco Giosuè Carducci frequentato da Bimbi, Nonni, ecc. ecc.

Molteplici sono altre opere eseguite sia a livello civile che pubblico.

Per tutto questo, grazie alla loro tenacia, spinti da una grande volontà di fare per donare ai cittadini, tutto con trasparenza e grande senso civico, sempre democraticamente all'unisono con altre Forze Politiche.

Tutto questo mi auspico che sia di sprone verso altri paesi siti al di qua e al di là delle sponde dell'Olgiate.

Auguro a questa Amministrazione, e alle altre che si susseguiranno di continuare a migliorare sia Opere Pubbliche che quelle private rendendo i cittadini orgogliosi di appartenere al paese OLGiate OLONA .

Un mio pensiero

E' auspicabile che nel giorno di Martedì quella che io definisco strada salotto in mattinata diventi Isola Pedonale, cosicché i cittadini possano transitare incuranti di tutto il traffico automobilistico e quantaltro, così da recarsi senza affanno nel fare acquisti al mercato riennale!!!!!!!

*A loro tutti, GRAZIE.*

*Cittadino maestro Del Lavoro residente e abitante in Olgiate Olona  
Crippa Ercole*



**Vendita Personal Computer e Accessori  
Assistenza Hardware e Software**

**Pagamenti rateali fino a 30 mesi**



**e-Tech Computers**









e-Tech Computers s.r.l. - V.le Italia, 10 - 21053 Castellanza (VA) - Tel/Fax 0331.48.08.11

Wonderarts - Via Grigna, 6 - 20025 Legnano (MI)

*Tutto per la comunicazione e la gestione della vostra Azienda*



- Grafica
- Internet
- Software
- Multimedia

[www.wonderarts.com](http://www.wonderarts.com)

Tel. 0331 54.20.36 - Fax. 0331 74.02.38 - E-mail: info@wonderarts.com

# SUSSIDIARIETÀ: SCOMMESSA PER L'ITALIA E PER L'EUROPA

La sussidiarietà è una di quelle cose che facilmente provocano il mal di testa. Sussidiarietà verticale, orizzontale, positiva, negativa. Tutti hanno da dire sulla sussidiarietà. Cosa c'entra con la Costituzione italiana e con quella europea? Ora proveremo a far diventare semplici le cose complicate grazie ad Alberto Quadrio Curzio, preside di Scienze Politiche all'Università Cattolica di Milano. Vorrei, quindi, sottoporvi, la spiegazione del suo ultimo libro "Sussidiarietà e sviluppo, paradigmi per l'Europa e per l'Italia" che spiega in modo più chiaro questo termine.

"Facciamo ordine dunque nell'importanza e nell'utilità del principio di sussidiarietà ripercorrendo inizialmente la sua storia. La sussidiarietà ha due date importanti: la prima è il 1603 con Altusio che precisò in termini generali la categoria; la seconda il 1931, con la Quadragesimo Anno di Pio XI. Qui troviamo la definizione della sussidiarietà che tuttora è riconosciuta dalla maggior parte degli studiosi: la centralità della persona che deve esplicare le proprie capacità nella libertà e nella responsabilità. Quindi i tre termini su cui la sussidiarietà si incentra sono: persona, libertà e responsabilità. Dopo quella formulazione il tema della sussidiarietà riemerge nel dopoguerra, in primo luogo con la Carta fondamentale della Germania Federale, la cosiddetta "costituzione tedesca", che parla della sussidiarietà soprattutto in riferimento ai diversi livelli di governo, che è la sussidiarietà nella sua dimensione verticale. Ma la Carta tedesca ha

comunque nel sottofondo quei principi dell'economia sociale di mercato che certamente risentivano della tradizione della società tedesca ai rapporti tra Stato, società e mercato, che rappresentano gli elementi della sussidiarietà orizzontale al centro della quale c'è la persona. Poi, in questa strana storia della sussidiarietà c'è un altro balzo che ci porta a Maastricht... E' il 1992 quando il trattato di Maastricht introduce nel suo preambolo, all'articolo 2, il principio di sussidiarietà. Questo avviene per tre motivi: primo per la presenza di Jacques Delors, l'uomo che per tanti anni ha tenuto in mano le sorti dell'Europa come presidente della Commissione, un cattolico: in una conferenza del '91

riprese e rilanciò il tema della sussidiarietà proprio nell'accezione di Pio XI. Poi c'è l'influsso tedesco perché la Germania non avrebbe mai accettato che in un trattato di quella rilevanza non comparisse la sussidiarietà; e infine la pressione britannica, volta a utilizzare la sussidiarietà nella chiave negativa della "difesa dall'Europa", cioè mettiamole limiti forti, anche in termini di principio. Però anche a Maastricht prevale il profilo soltanto verticale della sussidiarietà. E anche nelle modifiche apportate al titolo V della Costituzione italiana e nell'attuale intricata questione federalismo devoluzione, della sussidiarietà si prende soltanto l'aspetto dei rapporti tra i diversi livelli di governo e questo è di per sé positivo, ma non sufficiente perché a mio avviso l'importanza vera sta nel concetto di sussidiarietà orizzontale: lo Stato, la

2003 • Golf V



Vieni a scoprirla dal 22-23 Novembre in poi da

## SALVIA AUTO

VIA ROMA 2 - OLGiate OLONA (VA) - TEL. 0331.64.04.76



società e il mercato non devono mai dimenticare la centralità della persona con la sua libertà e la sua responsabilità. Allora per consentire che la persona espliciti al meglio libertà e responsabilità bisogna che Stato società e mercato funzionino. E cioè che lo Stato dovrà produrre i cosiddetti beni pubblici (tra cui giustizia, difesa, politica estera), il mercato i beni economici e la società i beni sociali. Ora il passaggio più delicato sta proprio qui. La sussidiarietà sostiene che non si può polarizzare tutto attorno al binomio Stato-mercato. Cioè la sussidiarietà esige che Stato, società e mercato lavorino in modo armonico e in modo che la persona sia al centro di

tutto questo nella sua libertà e responsabilità. Attenzione, anche libertà. Perché uno Stato invasivo che priva la persona dell'iniziativa, magari garantisce il benessere, ma elimina una delle aspirazioni umane fondamentali, la libertà di iniziativa. In certi periodi i beni sociali sono stati prodotti dallo Stato, in altri sono stati prodotti dal mercato. Oggi non può più essere così: deve produrli la società. L'istruzione la sanità, la cultura: è difficile pensare che questi non siano beni sociali; sia dunque la società con le sue forme organizzate a produrli. Metterci dentro lo Stato, mettere il mercato tout court mi sembra molto riduttivo: significa comprimere la società. Però in Italia come in Europa costituzioni, trattati e progetti di riforma stentano ad accogliere la sussidiarietà nella sua interezza, mentre l'importanza della sussidiarietà è data dalla dimensione orizzontale. So che molti stimatissimi colleghi giuristi sostengono che nella Costituzione italiana, che io ritengo socialdirigista, c'è tanta sussidiarietà. Io mi permetto di avere qualche dubbio su questo. Da noi la sussidiarietà è stata più praticata che progettata, praticata nella straordinaria capacità innovativa del sociale e in quella delle piccole e medie imprese, si pensi al fenomeno dei distretti. Ma, ripeto, si tratta di forme di sussidiarietà praticata, senza progetto. Infatti vi è una contraddizione fra trattati europei e Costituzione europea. Nel trattato di Amsterdam del 1997 c'è un lunghissimo protocollo sulla sussidiarietà. E nelle procedure comunitarie la sussidiarietà è già diventata un criterio di azione: si può sollevare un procedimento presso la Corte di Giustizia per violazione della sussidiarietà. Invece sono perplesso sulla bozza di Costituzione europea. Lì sussidiarietà e solidarietà sono state fatte retrocedere, dieci anni dopo Maastricht dovremmo aspettarci molto di più. Siamo purtroppo prigionieri dei modelli della socialdemocrazia e del li-

**Sono APERTE le ISCRIZIONI  
ai CORSI AUTUNNALI di**

**TAGLIO & CUCITO**

Come rinnovare il proprio guardaroba, subito e con poca spesa

**CUCINA**

Corso-guida ai piaceri della tavola: dagli antipasti ai dolci

**DECOUPAGE**

Stupendi oggetti per la casa recuperati e decorati con originalità

**TURNI DIURNI E/O SERALI**

per informazioni ed iscrizioni rivolgersi:

Scuola CE.S.I.P. Arte & Moda - Viale Cadorna 17 - Busto A.  
Tel. 0331.627498 - Fax 0331.322227

*Pellicceria Melchiorre*

**NUOVI ARRIVI  
MAGLIERIA  
ABBIGLIAMENTO  
E CALZATURE**

**VALIGERIA  
CONCESSIONARIO  
SAMSONITE**

Valige rigide, morbide - Trolley  
Accessori da viaggio  
Cartelle - Attachè

**PELLICCERIA**

Pellicce pronte e su misura  
Abbigliamento in pelle  
Rimesse a modello - Riparazioni  
Lavaggio - Custodia estiva  
Servizio a domicilio

**PELLETTERIA**

Borse donna - Zaini - Cinture  
Portafogli - Orologi - Guanti  
Uomo - Donna

**SAMSONITE - LACOSTE**

**SCARPE UOMO - DONNA SAMSONITE**

**Pagamenti dilazionati 12 mesi senza interessi  
Permuta vostro usato**

**C.so Sempione, 14 (Buon Gesù) - 21057 OLGiate OLONA (VA) - Tel. Fax 0331.375950**

berismo, forme rispettabili di democrazia, beninteso, ma firme invecchiate, eredi dell'Ottocento. Oggi le società e anche i sistemi economici sono più avanti. Io uso questa battuta, un po' provocatoria: se per le democrazie il ventesimo secolo è stato dominato dalle forme idealpolitiche della socialdemocrazia e del liberismo, il ventunesimo deve essere quello della sussidiarietà, della solidarietà e dello sviluppo. Invece la sussidiarietà è presa solo nell'aspetto verticale, cioè i rapporti tra diversi livelli di governo. Alcune esperienze storiche di varie società in Europa sono più avanti del pensiero costituzionale e tendono ad applicare il principio di sussidiarietà orizzontale, principio che fa paura ai poteri politici, perché la sua attualità è giovanissima e deve combattere con l'inerzia delle vecchie categorie. Il suo contenuto è fortemente innovativo e perciò c'è ancora bisogno di riflessione, di metabolizzazione. E spetta a chi se ne fa sostenitore sviluppare progetti che facciano capire quali siano i vantaggi dell'applicazione della sussidiarietà, ma il passaggio dallo "Stato sociale" alla "società sociale" non è ancora ben chiaro. Siamo all'inizio." Prof. Alberto Quadrio Curzio Preside di Scienze Politiche Università Cattolica di Milano.

Assessore alla cultura e tempo libero  
Vettori Enrico

  
COMMERCIAL UNION  
GRUPPO AVIVA

ROYAL & SUNALLIANCE  
ASSICURAZIONI



**"Un'organizzazione a livello mondiale  
al vostro servizio"**

Potrete avere la migliore assistenza e consulenza anche per le vostre necessità assicurative relative ai rami:

- **INCENDIO - FURTO:** Appartamenti - Ville - Uffici - Rischi Commerciali - Artigiani - Agricoli - Laboratori - Magazzini Industrie - Globale Fabbricati.
- **RESPONSABILITÀ CIVILE:** Circolazione di veicoli e natanti (Maxi Kasko) - R.C. famiglia - Fabbricati - Attività o rischi vari - Industrie (anche verso gli operai) - R.C. Prodotti.
- **INFORTUNI:** Individuale - Cumulativa aziendale - Guidatori e Trasportati - Malattia - Rischio volo.
- Ritiro patente - Cristalli - Trasporti - Elettronica.
- **VITA:** Pensioni integrative - Prodotti finanziari - Fondi Comuni d'investimento Assicurativi.
- **CRONOS:** Piano individuale di previdenza.
- **POLIZZE:** Fidejussorie e Cauzioni.

**BUSTO ARSIZIO**

**V.le Cadorna, 1 - tel. 0331 623 000 - fax 0331 621 115**

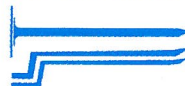
**ORARIO UFFICIO**

dal lunedì al venerdì: 9.00-12.30 / 14.30-18.30

**APERTO ANCHE IL SABATO MATTINA**

**[www.porfidioassicurazioni.it](http://www.porfidioassicurazioni.it)**

Il nostro chiodo fisso è



...servirvi bene!



*Se a Natale vuoi stupire  
da Santino devi venire !!!*

*21631 Articoli per casa, hobbies, lavoro*

**Santino Ferioli - Ferramenta**

Via Isonzo, 8 - 21057 OLGiate OLONA (Varese)

Tel. 0331.649482

Fax 0331.643000

